NGÀY 25 THÁNG 10 NĂM 2026 - CHÚA NHẬT XXX THƯỜNG NIÊN - NĂM A

Giáo Xứ Việt Nam ĐỨC MẸ LA VANG

56 N. 9th St, San Jose, CA 95112

Website: https://www.ourladyoflavangsj.org

Bộ Mới Số 224 - Ngày 25 tháng 10 năm 2026

Điện thoại liên lạc:

- V.P Giáo xứ: (408) 291-6280
- Trường học: (408) 283-5858
- Fax Giáo xứ: (408) 291-6289
- Email: admin@ourladyoflavangsj.org

Giờ làm việc của Văn phòng Giáo xứ:

- Thứ Ba đến thứ Sáu:
  9:00AM - 12:00PM
  1:00PM - 5:00PM
- Thứ Hai và thứ Bảy: Đóng cửa

Sứ Mệnh

Xây dựng một cộng đoàn Kitô hữu hiệp nhất yêu thương, sống chứng nhân Phúc Âm và kết hiệp với Chúa, noi gương Mẹ Maria qua việc cử hành phụng vụ bí tích và kinh nguyện tôn vinh, đào luyện đức tin và đời sống tâm linh, đẩy mạnh sinh hoạt mục vụ giới trẻ, phát triển hội đoàn Công giáo tiến hành, và thăng tiến đời sống gia đình theo truyền thống văn hóa Công Giáo Việt Nam.

LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

26-10 Thứ Hai: Ngày trong tuần thứ XXX mùa thường niên.

27-10 Thứ Ba: Ngày trong tuần thứ XXX mùa thường niên.

28-10 Thứ Tư: Thánh Simon và Giuđa, lễ kính.

29-10 Thứ Năm: Ngày trong tuần thứ XXX mùa thường niên.

30-10 Thứ Sáu: Ngày trong tuần thứ XXX mùa thường niên.

31-10 Thứ Bẩy: Ngày trong tuần thứ XXX mùa thường niên.

NGÀY 01 THÁNG 11 NĂM 2026 – CHÚA NHẬT XXXI TN- CÁC THÁNH NAM NỮ – NĂM A

(Kh 7.2-4.9-14; Tv 23, 1-2. 3-4ab. 5-6; 1 Ga 3, 1-3; Mt 5,1-12a)

CÁC NƠI CÓ THÁNH LỄ TIẾNG VIỆT

NHÀ THỜ	ĐỊA CHỈ	THỨ BẢY	CHÚA NHẬT
GX ĐỨC MẸ LA VANG	389 E. Santa Clara St. San Jose, CA 95113	4:00PM (Eng/Việt) & 5:30 PM (Việt)	7:30AM, 9:00AM, 10:30AM, 4:00PM, 5:30 PM (Việt)
TRUNG TÂM CÔNG GIÁO	2849 S. White Rd. San Jose, CA 95148	5:00 PM (Việt)	8:00 AM, 9:30AM & 11:00 AM (Việt)
ST. FRANCES CABRINI	15333 Woodard Rd. San Jose, CA 95124	6:45 PM (Việt)	
HOLY FAMILY	4848 Pearl Ave. San Jose, CA 95136	7:00 PM (Việt)	
ST. JOHN THE BAPTIST	279 S. Main St. Milpitas, CA 95035		4:00 PM (Việt)
ST. VICTOR	3108 Sierra Rd. San Jose, CA 95132		3:00 PM (Việt)

THÁNH LỄ NGÀY THƯỜNG TẠI GX ĐỨC MẸ LA VANG

(Thứ Hai đến thứ Sáu: 7 giờ sáng & 6 giờ chiều; thứ Bảy: 8 giờ sáng)

BAN ĐIỀU HÀNH GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG

- Lm. Giuse Lê Trung Tướng ..... Cha Chánh Xứ
- Lm. Anthony Nguyễn Duy Tân ..... Cha Phụ Tá
- Lm. Giuse Vũ Đăng Khoa ..... Cha Phụ Tá
- Lm. Vincentê Nguyễn Đình Truyền ..... Cha Phụ Tá
- Đôminicô Lê Văn Thọ. ..... Phó Tế
- Giuse Chu Quang Định ..... Phó Tế
- Sr. Anna Nguyễn Phước Vân, L.H.C ..... Giám Đốc Văn Phòng Giáo Xứ
- Sr. Theresa Nguyễn Thị Sáng, L.S.S ..... Văn Phòng Giáo Xứ
- Chị Têrêsa Lê Kim Oanh ..... Quỹ Xây Dựng & ADA

CÁC BAN QUẢN TRỊ & MỤC VỤ CỦA VĂN PHÒNG GIÁO XỨ

- Lm. Giuse Vũ Đăng Khoa ..... Director of Facility
- Anh Nguyễn Công Tiến ..... Finance/Bookeeper
- Sr. Anna Nguyễn Phước Vân, L.H.C ..... Trường Giáo Lý & Việt Ngữ
- Pt. Đôminicô Lê Văn Thọ & Oanh ..... Lớp Dự Bị Hôn Nhân
- Pt. Giuse Chu Quang Định ..... Lớp Giáo lý Dự tòng
- Ông Giacôbê Nguyễn Văn Tấn ..... Chủ Tịch Hội Đồng Mục Vụ
- Anh Vincent Nguyễn Hào ..... Trưởng Liên Ban Phụng Vụ

NHẬN CÁC BÍ TÍCH

◊ Muốn nhận Bí Tích Rửa Tội, Thêm Sức, Rước Mình Thánh Chúa xin liên lạc với văn phòng Giáo xứ để biết thêm chi tiết.
◊ Muốn nhận Bí Tích Xức Dầu Bệnh Nhân, xin gọi văn phòng GX điện thoại: (408) 459-5959 để liên lạc một vị Linh Mục túc trực.
◊ Muốn nhận Bí Tích Hòa Giải xin đến 30 phút trước Thánh Lễ Chúa Nhật hoặc lấy hẹn với một Linh Mục của Giáo Xứ.
◊ Muốn nhận Bí Tích Hôn Phối, xin liên lạc với một Linh Mục của Giáo Xứ ít nhất là 6 tháng trước ngày dự định cưới.

THÔNG BÁO CỦA GIÁO XỨ

❖ **Bàn Thờ Cầu Nguyện Cho Các Tín Hữu Đã Qua Đời** - Được đặt ở phía trái bên trong nhà thờ, kể từ cuối tuần 24 & 25 tháng 10 năm 2026, để các gia đình có thể mang di ảnh của người thân đã qua đời đến đặt, để cộng đoàn cùng cầu nguyện cho các linh hồn ấy nhân dịp lễ Các Đẳng Linh Hồn.

Cầu cho người mới qua đời: Trong niềm tin vào Chúa Kitô Phục Sinh, xin Quý Ông Bà, Anh Chị Em hiệp ý cầu nguyện cho linh hồn: **Vincente Đặng Phi Hùng** mới qua đời trong giáo xứ chúng ta. Giáo xứ xin thành kính phân ưu cùng tang quyến.

Sunday Offering

Báo Cáo Tiền Xin Giỏ:

Cuối Tuần 17 & 18 tháng 10, 2026

- Chỉ tiêu hàng tuần $30,000
- **Xin giỏ lần 1 ..... $25,794**
- Xin giỏ lần 2 cho **Quỹ Truyền Giáo $12,440**
- Đóng góp trên mạng **$622**

- **Lễ Đức Mẹ Fatima (13/10) $4,055**

Thư Cha Chánh Xứ

Chúa Nhật, ngày 25 tháng 10 năm 2026

Kính thưa Quý Cụ, Quý Ông Bà và Anh Chị Em:

Ngày 13 tháng 6 năm 2026, Đức cha Olivier Schmitthaeusler, người Pháp, thuộc Hội Thừa sai Paris, hiện là Đại diện Tông tòa Phnom Penh, đã được giới lãnh đạo Phật giáo Campuchia trao tặng một danh hiệu cao quý nhằm ghi nhận những đóng góp lâu dài của ngài cho Giáo Hội Phật Giáo.

Theo hãng thông tấn Công Giáo EWTN của Mỹ, trong nhiều năm qua, Đức cha Olivier đã hỗ trợ các hoạt động giáo dục, nhân đạo và phát triển Giáo Hội Phật Giáo, như xây dựng trường tiểu học, làm đường nối cộng đoàn Công Giáo với một ngôi chùa, cứu trợ trong đại dịch COVID-19 và giúp đỡ những gia đình phải di tản vì xung đột biên giới. Một số thông tin khác còn cho rằng ngài đã hỗ trợ tài chính xây dựng chùa, tượng Phật, nơi cư trú của các nhà sư và các sinh hoạt của bên Phật Giáo, tuy nhiên những chi tiết này cần được kiểm chứng thêm.

Sự kiện này đã gây ra những ý kiến trái chiều. Nhiều người ca ngợi đây là một chứng tá đẹp về tình huynh đệ và đối thoại liên tôn. Nhưng cũng có người đặt câu hỏi: Một vị Giám mục Công Giáo có nên tài trợ cho những công trình thờ phượng của tôn giáo khác không? Nếu sử dụng tiền dâng cúng của giáo dân, liệu điều đó có phù hợp với trách nhiệm quản lý tài sản của Giáo Hội Công Giáo? Dĩ nhiên, hiện chưa có bằng chứng xác nhận nguồn tài chính được sử dụng không đúng mục đích.

Câu chuyện này khiến tôi nhớ đến một hình ảnh rất dễ thương ở miền Tây, Việt Nam. Một ngôi chùa và một nhà thờ nằm đối diện nhau, chỉ cách một con đường. Vào dịp lễ Vu Lan của Phật Giáo, nhà thờ Công Giáo mở cửa cho các Phật tử vào đậu xe để đi chùa. Đến Lễ Giáng Sinh thì nhà chùa lại mở cửa cho giáo dân Công Giáo vào đậu xe để tham dự Thánh lễ. Thật là một hình ảnh đẹp về tình nghĩa láng giềng và sự tôn trọng lẫn nhau!

Hỗ trợ nhau và cổ võ liên tôn là điều đáng khích lệ. Công đồng Vatican II, qua Tuyên ngôn Nostra Aetate, khuyến khích người Công giáo trân trọng những giá trị tốt đẹp nơi các tôn giáo khác, nhưng đồng thời phải trung thành với đức tin vào Đức Giêsu Kitô.

Tuy nhiên, cần phân biệt giữa việc giúp đỡ những người khác tôn giáo và việc trực tiếp tài trợ cho những hoạt động thờ phượng của họ. Xây trường học, bệnh viện, giúp người nghèo hay cứu trợ thiên tai là những việc bác ái phù hợp với sứ mạng của Giáo Hội Công Giáo. Nhưng việc sử dụng tài sản Giáo Hội để xây dựng các công trình thờ phượng của tôn giáo khác thì cần được phân định thận trọng.

Chúng ta không cần xây một ngôi chùa để chứng minh rằng mình yêu thương người Phật giáo, cũng như người Phật giáo không cần xây một nhà thờ để chứng minh họ tôn trọng người Công giáo. Đôi khi, chỉ cần mở cánh cổng cho người hàng xóm đậu xe cũng đủ nói lên tình huynh đệ.

Chúng ta có thể cùng nhau làm nhiều điều tốt đẹp cho con người và xã hội, mà không nhất thiết phải tài trợ cho những sinh hoạt thờ phượng của các tôn giáo khác. Đồng thời, cũng cần tôn trọng mục đích của những người đóng góp và nhất là luôn ý thức rằng sứ mạng loan báo Tin Mừng vẫn là định hướng căn bản của Giáo Hội.

Lm. Giuse Lê Trung Tướng
Chánh xứ

LỊCH QUÝ CHA CHỦ TẾ CUỐI TUẦN TỚI
Lễ Kính Các Thánh Nam Nữ (Năm A)

Thứ Bảy, ngày 31 tháng 10 năm 2026		
4:00 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Truyen Nguyen
5:00 PM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Khoa Vu
5:30 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Tan Nguyen
6:45 PM	Nhà Thờ St. Frances Cabrini	Fr. Justin Le
7:00 PM	Nhà Thờ Holy Family	Fr. Khoa Vu
Chúa Nhật, ngày 1 tháng 11 năm 2026		
7:30 AM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Khoa Vu
8:00 AM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Truyen Nguyen
9:00 AM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Justin Le
9:30 AM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Khoa Vu
10:30 AM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Tan Nguyen
11:00 AM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Joseph Vanthu
11:00 AM	Nghĩa Trang Los Gatos Memorial	Fr. Truyen Nguyen
11:00 AM	Nghĩa Trang Oak Hill	Fr. Justin Le
3:00 PM	Nhà Thờ St. Victor	Fr. Khoa Vu
4:00 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Justin Le
4:00 PM	Nhà Thờ St. John	Fr. Tan Nguyen
5:30 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Truyen Nguyen

THÔNG BÁO CỦA GIÁO XỨ (tiếp theo)

❖ **Bao Thư Xin Lễ Cầu Cho Các Linh Hồn -** Nhân dịp Tháng Các Đẳng Linh Hồn, bao thư xin lễ cầu cho các linh hồn đã được đặt ở cuối nhà thờ và tại Bàn Ghi Ý Lễ. Quý cha trong xứ sẽ dâng lễ cầu nguyện mỗi ngày cho các linh hồn theo ý chỉ trong suốt tháng 11 sắp tới. Các ý lễ sẽ được dâng lên trước Bàn Thờ mỗi ngày. Xin điền vào bao thư tên thánh và tên họ của người thân quá cố và bỏ vào giỏ xin tiền trong các thánh lễ.

❖ **THÔNG BÁO VỀ LỄ HÀNH HƯƠNG THỨ BẢY ĐẦU THÁNG KÍNH ĐỨC MẸ LA VANG THÁNG 11 -** Sáng Thứ Bảy, ngày 7 tháng 11 năm 2026 lúc 9:30 AM nhà thờ sẽ có Đại Lễ Kính Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, ngày qui tụ các cộng đoàn Việt Nam từ các giáo xứ trong giáo phận San Jose về mừng lễ. Vì vậy, thánh lễ hành hương đầu tháng kính Đức Mẹ La Vang sẽ nhập chung với lễ 9:30 AM này. Tuy nhiên, để có thánh lễ có những người phải đi làm, mà vẫn muốn tham dự thánh lễ Thứ Bảy đầu tháng, nên nhà thờ Đức Mẹ La Vang vẫn sẽ có lễ Thứ Bảy lúc 8:00 AM như mọi tuần.

Bí Tích Xức Dầu Bệnh Nhân: Ngay sau lễ 8:00 AM hôm đó, nhà thờ sẽ có nghi thức cử hành Bí Tích Xức Dầu Bệnh Nhân cho những người đau yếu.

❖ **Ủng hộ hoa bàn thờ tại Giáo Đoàn Lộ Đức -**

Ở cửa Trung Tâm Công Giáo có đặt thùng Dâng Cúng Hoa Bàn Thờ. Xin cộng đoàn thỉnh thoảng phụ giúp tiền hoa cho Bàn Thờ.

❖ **Đoàn Liên Minh Thánh Tâm và Hội Các Bà Mẹ Công Giáo -** Kính mời quý đoàn viên và quý hội viên tham dự: Giờ Thánh vào thứ sáu đầu tháng lúc 6:00pm ngày 06 tháng 11 năm 2026 tại GX ĐMLV. Họp định kỳ hàng tháng, và Chầu Thánh Thể vào Chúa Nhật ngày 08 tháng 11 năm 2026, lúc 2:00pm, tại GX ĐMLV. Xin theo dõi email để biết thêm các chương trình đặc biệt.

OUR LADY OF LA VANG CATHOLIC CHURCH
DIOCESE OF SAN JOSE
GIÁO XỨ VIỆT NAM
ĐỨC MẸ LA VANG
SAN JOSE
"Xin cho các linh hồn được nghỉ yên muôn đời, và ánh sáng ngàn thu chiếu soi trên các linh hồn."
(Lễ Các Đẳng Linh Hồn)
Lễ
CÁC ĐẲNG LINH HỒN
(LỄ TRỌNG)
Cầu cho các linh hồn được nghỉ yên muôn đời.
CÁC THÁNH LỄ TẠI NGHĨA TRANG
Chúa Nhật, ngày 1 tháng 11 năm 2026
11:00 AM | Los Gatos Memorial Cementery
12:00 PM | Oak Hill Cemetery
Thứ Hai, ngày 2 tháng 11 năm 2026
10:00 AM | Gate of Heaven Cemetery
1:00 PM | Calvary Cemetery
CÁC THÁNH LỄ TẠI NHÀ THỜ
Thứ Hai, ngày 2 tháng 11 năm 2026
7:00 AM | Nhà Thờ Đức Mẹ La Vang
10:00 AM | Trung Tâm Công Giáo
4:00 PM | Trung Tâm Công Giáo
5:00 PM | St. Victor
5:00 PM | St. John
6:00 PM | Nhà Thờ Đức Mẹ La Vang
Xin Chúa thương đón nhận các linh hồn.

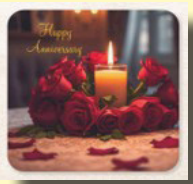
MỤC VỤ VIỆT NAM
GIÁO PHẬN SẦN JOSE
Kính Mời Cộng Đoàn Tham Dự
ĐẠI LỄ KÍNH
CÁC THÁNH TỬ ĐẠO
VIỆT NAM
CHỦ SỰ:
Đức Cha Andrés C. Ligot
Giám Mục Phụ Tá
Giáo Phận San Jose
Thứ Bảy, ngày 7 tháng 11 năm 2026
NHÀ THỜ ĐỨC MẸ LA VANG
389 E. Santa Clara St, San Jose, CA 95113
9:30 AM
RƯỚC KIỆU
10:30 AM
THÁNH LỄ
12:00 PM
ĂN TRƯA

THÔNG BÁO CỦA GIÁO XỨ (tiếp theo)

❖ **Lễ Cầu Nguyện & Tưởng Nhớ Các Linh Hồn Qua Đời Trong Năm Qua -** Trong ngày lễ Các Đẳng Linh Hồn, ngoài các giờ lễ tại các nhà thờ có thánh lễ của giáo xứ Việt Nam Đức Mẹ La Vang và tại các nghĩa trang, giáo xứ sẽ dành thánh lễ chiều Thứ Bảy, ngày 7 tháng 11 năm 2026 lúc 5:30 PM tại nhà thờ Đức Mẹ La Vang để tưởng nhớ và cầu nguyện cho các linh hồn đã qua đời trong giáo xứ trong năm qua. Thánh lễ này cũng là Thánh Lễ trực tuyến cho thân nhân các gia đình ở xa tham dự.

Giáo xứ xin mời các gia đình có người thân đã qua đời trong năm qua (từ tháng 11, 2025 đến tháng 10, 2026) đến tham dự thánh lễ tưởng nhớ này. Xin các gia đình gửi email admin@ourladyoflavangsj.org với di ảnh, tên thánh và tên họ, cùng thông tin ngày sinh và ngày mất của người quá cố hoặc gọi cho văn phòng giáo xứ trong giờ làm việc.

❖ **Thánh Lễ Kỷ Niệm Hôn Phối -** Trong Thánh Lễ lúc 10:30 AM, Chúa Nhật, ngày 27 tháng 12 năm 2026, giáo xứ Việt Nam Đức Mẹ La Vang sẽ mừng kính Thánh Gia Thất, Bổn Mạng các Gia Đình, và Bổn Mạng Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình San Jose và Ban Dự Bị Hôn Nhân của giáo xứ.



Đặc biệt, đây cũng là Thánh Lễ Tạ Ơn cùng Chúc Mừng Kỷ Niệm của những Đôi Hôn Phối mừng kỷ niệm 25 năm, 40 năm, 50 năm, 60 năm, 70 năm, 80 năm.

Kính mời quý những cặp đôi có những dấu mốc kỷ niệm thành hôn đặc biệt này trong năm nay, liên lạc với chị Kim Oanh tại Văn Phòng Giáo Xứ (408) 291-6270 trong giờ làm việc, để ghi tên tham dự và để Ban Tổ Chức chuẩn bị hoa, quà tặng cũng như nộp đơn qua Roma xin Phép Lành Toà Thánh.

Xin theo dõi các sinh hoạt của GX trên trang Facebook của GX Đức Mẹ La Vang Việt Nam San Jose
https://www.facebook.com/OurLadyofLaVangParishSanJose

inovicare
VĂN PHÒNG BÁC SĨ GIA ĐÌNH
Đặt hẹn sớm nhanh
Khám bệnh khẩn trong ngày
991 Montague Expy #104
Milpitas, CA 95035
200 Jose Figueres #395
San Jose, CA 95116
408-444-5006

Lê Hà Michael, M.D.
Board Certified Internal Medicine

Đỗ Hoàng Lân, M.D.
Board Certified Family Medicine

SUNSHINE AUTO SERVICES
Diagnostics Maintenance Repair
Quang Le
Joseph Le
Factory Trained
Master Certified
785 N. 13th Street
San Jose, CA 95112
Bus: (408) 885-1782
Cell: (408) 835-2678
(408) 674-6768

BLOCK CHANGE REAL ESTATE
Thao Dang & Brian Ng REAL ESTATE GROUP
blockchangere.com
HƠN 42 NĂM KINH NGHIỆM VÀ ĐÃ BÁN HƠN 6000 CĂN NHÀ.
Văn phòng sẽ tặng 10% từ tiền huê hồng cho giáo xứ dưới tên Quý Vị khi mua hoặc bán với chúng tôi.*
XIN LIÊN LẠC VỚI CHÚNG TÔI:
408-972-1367 hay 408-886-0677
thaoandbrian@blockchangere.com
QUÉT MÃ QR

THAO DANG
DRE#00846794

BRIAN NG
DRE#01348634

LUAN BUI
DRE#02148356

MIA NGUYEN
DRE#02156172

*restrictions may apply

happy smile, happy life!
Happy Valley Dental
Dr. Tuan Luong - Tốt nghiệp nha khoa USC
English - Vietnamese - Spanish
408-347-9401
officevalleySJ@gmail.com
2344 McKee Rd, Unit 40, San José, CA 95116
Nha khoa tổng quát, thẩm mỹ, lấy tuỷ, trồng implant, Invisalign
Nhận các loại bảo hiểm PPO, Medi-Cal, Medicare
Hân hạnh phục vụ cộng đoàn Công Giáo

StateFarm™
Like a good neighbor, State Farm is there.
Jacklyn Dinh, Agent License # 0G87703
520 Lawrence Expy, Suite 309 • Sunnyvale, CA
Office: (408) 702-2602
Jacklyn.dinh.vacgpl@statefarm.com
www.jacklyndinh247.com
HOME • AUTO • BUSINESS • LIFE
Mong được giải đáp những thắc mắc của các bạn về bảo hiểm xe, nhà, và bảo hiểm nhân thọ.

Thuy Do

Broker Associate
DRE# 01431300
(408) 891-8900
thuy@thuydo.com
www.thuydo.com
5609 Silver Creek Valley Rd. | San Jose, CA 95138

What's Your Home Worth?
Scan to get three automated Estimates - Instantly
No cost, and no obligation.

INTERO

CONTEMPO FURNITURE

Bàn Ăn, Tủ, Ghế Sô-Pha, Giường, Nệm * Nhận đặt Tủ Thờ, Ghế Sô-Pha, Giường * Miễn Phí - Giao hàng tận nhà trong vùng San Jose và lân cận

405 E. Santa Clara St.
San Jose, CA 95113
(408) 216-0770
www.contempofurnitures.com

THAY KÍNH XE

- Làm 7 ngày trong tuần.
- Thay kính các loại xe.
- Đến thay kính xe tại nhà hay công sở

L/L Đỗ Thức:
(408) 309-0767
(669) 200-8164
1278 Bacchus Dr. SJ, CA 95122

Dr. Andrew Tuấn Nguyễn, D.C, L.Ac

TAI NẠN XE CỘ? ĐAU NHỨC?

Gọi ngay cho chúng tôi để được tham khảo miễn phí và được hướng dẫn từ A đến Z

CHỈNH HÌNH CHÂM CỨU TOÀN KHOA

(408) 646-0703
SAN JOSE:
2463 Alvin Ave, CA 95121

www.chinhhinh.com
MILPITAS:
1792 Clear Lake Ave. CA 95035

Văn phòng Luật sư

MATTHEW TRIẾT VÕ

- Living Trust / Di chúc
- Luật Gia đình - Luật Di trú
- Tai nạn xe cộ

919 Story Rd #1204, San Jose, CA 95122
(408) 978-7076

Buying or Selling a Home?

REAL ESTATE AVENUE

For every transaction closed, we will donate $1,000 on your behalf to a church or charity of your choice.

TIM TRUONG
FOUNDER | BROKER
DRE 01867170

Top 1% Realtor in Santa Clara County
Over 100+ homes SOLD

(408) 207-8535
Tim@RealEstateAvenue.com
www.TalkToTimRealEstate.com

PASSPORT STUDIO - DỊCH VỤ DI TRÚ VÀ BẢO LÃNH

Bảo lãnh: Vợ, Chồng, Con (dưới 21 tuổi, trên 21 tuổi độc thân hay có gia đình)
Cha mẹ, anh chị em, hôn thê, hôn phu. Lập hồ sơ cho:
- Bảo trợ tài chánh: I-134, I-864 đúng yêu cầu của NVC & USCIS
- Du lịch, Gia hạn Visa, Giấy ủy quyền, Passport, Reentry permit
- Xin Thẻ Xanh cho diện Du học, Du lịch và đổi Thẻ Xanh (2 năm và 10 năm)
- Xin Nhập tịch cho người lớn, xin US Citizenship cho con dưới 18 tuổi
- Xin US Citizenship Certificate (con sinh tại VN)
- Xin miễn lệ phí nộp đơn của USCIS cho gia đình có thu nhập thấp và người già

Thử DNA theo đúng yêu cầu của USCIS. Làm công hàm độc thân, Lập hôn thú trong vòng 1 tiếng
Dịch giấy tờ: Khai sinh, Hôn thú, Ly dị... Chụp hình: Passport, Visa, có hình liền trong vòng 10 phút

Mon - Fri: 10:00 AM - 5:00 PM / Sat: appt & Sun: Closed
Phone : (408) 279-2872 - Email: passportstudio@yahoo.com
Address: 1221 STORY RD. Ste #100 SAN JOSE, CA 95122

MINH NHAT LE, O.D.
Optometrist

EyeQ Optometry
"The Intelligent Choice in Eye Care"
www.eyeoptometry.com

1652 E. Capitol Expwy
San Jose, CA 95121
Phone: (408) 528-0991
Fax: (408) 528-0994

Office Hours
Mon-Fri: 9:30AM-6:00PM
Sat: 9:30AM - 2:00PM
Sun: by appointment only

Dr. Stanley Minh Vo, D.C.

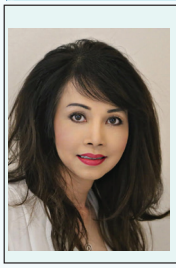
Chuyên trị: Tai nạn xe cộ, nhức đầu, đau cổ, đau lưng hay chân tay

For Appointment:
(408) 585-8956
2380 Montpelier Dr.
Ste #100, San Jose,
CA 95116

Bảo Hiểm Sức Khỏe dành cho Quý vị 65 tuổi trở lên

Có thể tham gia nhiều chương trình :
- Medicare Advantage bao gồm phần A (Hospital), B (Medical) và D (Drug). Lệ phí $0 mỗi tháng với nhiều quyền lợi bổ sung miễn phí
- Medicare Supplement với những quyền lợi như Medicare nguyên thủy và có thể đi bất cứ BS gia đình, chuyên môn, bệnh viện.

Liên lạc: Thục Hà (408) 646-2004 (thucha123@gmail.com).
Broker Lic. CA # 0192625 - Tham khảo và giúp tham gia hoàn toàn miễn phí.



TỔ HỢP LUẬT SƯ
NGUYỄN THU HƯƠNG, Esp

* Tai nạn xe cộ
* Tiểu hình, Đại hình
* Living trust, Di chúc
* Khai phá sản
* Luật gia đình

(408)275-1626
2114 Senter Rd # 5, San Jose, CA 95112

STAR Certified
State of California LICENSED SMOG CHECK TEST & REPAIR

Tom Auto Care

Chuyên về sửa xe
Bảo hành 1 năm - Brake và Lamp - Certified DMV.

(408)646-3745 or (408)646-3733
Mon-Sat: 8:00am - 5:30pm
3096 Landess Ave. San Jose, CA 95132

EXPRESS **BLINDS**
PHÚC LÊ

Nhận làm:
- Màn cửa gỗ
- Màn vải

Liên lạc: Cell: (408) 564-2549
Email: leeexpressblinds@gmail.com
3194 De La Cruz Blvd. #17
Santa Clara, CA 95054
www.leexpressblinds.com

MODERN DENTAL
Nha Sĩ Hiền Hà & Tú Anh D.M.D.

* Trồng implant, nhổ răng.
* Nha khoa gia đình thẩm.
* Kinh nghiệm, tận tâm và kỹ lưỡng.

992 Story Rd. Suite 10, SJ. CA 95122
Tel.:(408)885-0106 / 885-0107
www.moderndentalsanjose.com

TIỆM VÀNG NGỌC TRIỆU (N&T JEWELRY)

CHUYÊN
MUA BÁN HỘT XOÀN, CẨM THẠCH VÀ CÁC LOẠI ĐÁ QUÝ
VÀNG NỮ TRANG 14K, 18K, 24K
CÁC LOẠI VỎ HỒNG KÔNG, ITALY

ĐẶC BIỆT
•Thợ khéo nhiều năm kinh nghiệm
•Gia công vàng, vàng trắng, Platium theo catalog mới nhất

2897 Senter Rd. #130
San Jose, CA 95111
Tel & Fax: (408) 225-9907

Mở cửa
Thứ Hai đến Thứ Bảy
10AM - 6PM
Nghỉ ngày Chúa Nhật

PAUL TRUNG
Insurance Services

2021 The Alameda # 360
San Jose, CA 95126
(408) 202-4561
(888) 407-4703
Email: paultrung.insurance@aol.com

Mong được giải đáp những thắc mắc của các bạn về Bảo Hiểm và Tài Chánh.

40HRS
Staffing. Services

Công ty tìm việc làm
1669 Flanigan Dr, SJ, CA 95121
T: 408-4140158 F: 408-414-0159
Email: minh@40hrs.us
www.40hrs.us

PETER AUTO BODY & PAINT

- Chuyên làm Đồng, kéo sườn, sơn
- Đúng màu, rẻ, Đẹp, Bảo đảm

Mở cửa: Mon – Fri 8:30AM – 6:00PM
Sat. 9:AM – 4:00PM

1310 N. 10th St #B, SJ, CA 95112
(408) 288-8398

DARLING FISCHER
Garden Chapel

Xin gọi Cô VANNA TRẦN
(669) 777-8779
(408) 998-2226
vanna.tran@darlingfischer.com

Chuyên về:
- Hậu Sự - Preneed - Mua trước
- Bảo Hiểm Du Lịch (Chi trả mọi chi phí nếu qua đời khi đi du lịch)
- Nghi Lễ An Táng (Burial) & Hoả Thiêu (Cremation).
- Chuyển Thi Hài về Việt Nam